

—アジア地域臨床獣医師等総合研修事業における研修報告等(XXII)—

**Final report of Training Programme
for Asian Veterinarian II
2023/2024**

アジア地域臨床獣医師等総合研修 II
2023/2024 の最終報告書

Hsu Hao Yuan

(Training Venue : Department of Veterinary Pathology, The University of Tokyo)

スウ・ハオヤン (台湾)

(研修先 : 東京大学 東京大学獣医師病理学研究室)

※指導教官 : 東京大学獣医病理学研究室教授 内田和幸[†]

The University of Tokyo is located in Bunkyo ward, one of the busiest 23 wards in Tokyo, which is the leading top university in Japan. This provides a great opportunity for the Training Program of Asian Veterinarians. I am honored to have the opportunity to learn for a year at the Veterinary Pathology Laboratory, University of Tokyo, which will be a significant milestone in my veterinary career.

東京大学は日本の首都であり最も賑やかな 23 区の一つ、文京区に位置しており、日本で最も優れた大学とされています。東京大学は、アジア地域臨床獣医師等総合研修のための絶好の機会を提供してくださっています。東京大学獣医病理学研究室で 1 年間学ぶ機会を得られたことを光栄に思います。これは私の獣医学のキャリアにおいて、重要な節目になるでしょう。

Even under the tense situation of the COVID-19 pandemic in various countries, the Japan Veterinary Medical Association has successfully resumed the two-year program after being suspended due to the pandemic, which is a remarkable achievement. This demonstrates Japan's emphasis on veterinary education and international cooperation, as well as the association's commitment to enhancing the professional knowledge of veterinarians.

新型コロナウイルス感染症流行の緊張した状況下で日本獣医師会は、2 年間中断されていたプログラ

ムを再開することに成功しました。これは日本が獣医学の教育と国際協力に重きを置き、また獣医師の専門知識を高めることに貢献している、注目すべき成果です。

As a veterinarian, I am well aware of the crucial role that veterinarians play in national disease prevention. Professional veterinarians can effectively prevent and control animal diseases, thereby protecting human health. In this challenging and ever-changing era, veterinarians must keep up-to-date with the latest knowledge and skills to cope with the constantly changing pandemic.

獣医師として、国家の疾病予防において獣医師が果たす重要な役割をよく理解しています。獣医師は動物疾病を効果的に予防・制御でき、それによって人の健康を守ります。この困難で常に変化する時代において、獣医師は知識と技術を常に更新し、絶えず変化する感染症流行に対応していかなければなりません。

This comprehensive training program will provide me with a good learning environment and opportunities to enhance my professional knowledge and skills. At the Veterinary Pathology Laboratory, the University of Tokyo. I will have the opportunity to learn the most advanced veterinary techniques and treatment methods and exchange learning experiences with veterinarians from different countries.

[†] 連絡責任者(指導教官) : 内田和幸 (東京大学獣医病理学研究室)

〒 113-8657 文京区弥生 1-1-1 ☎ 03-5841-5400 E-mail : auchidak@g.ecc.u-tokyo.ac.jp

この総合研修プログラムでは、良好な学習環境と専門知識及び技術を高める機会が提供されます。東京大学獣医病理学研究室では最先端の獣医学技術と治療法を学び、さまざまな国の獣医師と学びの経験を交換する機会が得られます。

The laboratory's regular work mainly includes necropsy and live animal examinations. In necropsy, a surgeon in charge will perform the autopsy of the case and participate in the subsequent pathological diagnosis until the completion of the pathological diagnosis report. Through a series of case training, the laboratory's students are intensively and well-managed to become well-trained pathological veterinarians. Later, Professor Uchida assigned me to be responsible for a case of mixed infection of two bacteria, staphylococcus and helicobacter, in a Pomeranian. From the diagnosis of histopathology to further immunohistochemical staining and polymerase chain reaction, I confirmed the pathogenesis of this disease. I also wrote a case report on this, learning about collaborative reporting with others and the Japanese work attitude. There were many valuable experiences for me, such as advancing various clues in each report to handling small details in the article, and finally seeing the whole picture of the disease and the pathogenic mechanism. These experiences are very valuable for the training of a veterinarian.

研究室の定期的な業務には、解剖と生体検査が主に含まれます。解剖では、担当の外科医が症例の解剖を行い、その後の病理診断に参加し病理診断報告の完成まで行います。一連の実地訓練を通じて、研究室の学生は集中的かつ管理された環境で訓練を受け、熟練した獣医病理学者となることを目指します。内田教授から、ポメラニアンにおける黄色ブドウ球菌とヘリコバクターの混合感染の症例を担当させていただきました。組織病理学の診断から免疫組織化学染色、PCR法を駆使して病因を特定しました。また症例報告の執筆を通じて、共同報告の方法や日本式の仕事への姿勢について学びました。報告書の各部分を細部まで書き進め、最終的な病気の全体像と病因を特定することは、獣医師の訓練として非常に貴重な経験でした。

During my spare time, I made friends with a group of Taiwanese people working hard in Tokyo, Japan. We hiked together to Mount Fuji, which is one of the most famous mountains in Japan and the world. While I was in Taiwan, I had a weekly habit of playing badminton. In addition, I found a badminton club in Tokyo where I could play regularly and made friends with people from various countries such as Japan, the United States, Canada, Germany, Brazil, Spain, India, Malaysia, Slovakia, Vietnam, and Taiwan. Being able to do my favorite sport (badminton) in my favorite city (Tokyo) was especially precious during this year.

余暇には、同じく東京で頑張っている台湾人のグループと友人になりました。一緒に日本で最も有名な山の一つである富士山にハイキングに行きました。台湾にいる間、私は週に一度バドミントンをやる習慣がありました。東京でも、定期的にプレイできるバドミントンクラブを見つけ、日本、アメリカ、カナダ、ドイツ、ブラジル、スペイン、インド、マレーシア、スロバキア、ベトナム、台湾などさまざまな国の人々と友達になりました。この1年間、私の好きなスポーツ（バドミントン）を私の好きな都市（東京）でできたことは特に貴重でした。

Moreover, I also went to learn skiing in the north-east region and Hokkaido of Japan. As Taiwan is located in a subtropical environment where the weather is like summer all year round and there are no outdoor skiing facilities, I took advantage of this year to learn how to use both single and double skis. Although I am still a beginner, I have truly developed a new interest and hobby. This year was a significant milestone not only for my veterinary career but also for my personal interest development.

さらに、日本の東北地方と北海道でスキーを学びました。台湾は亜熱帯の環境に位置し、一年中夏のような天気屋外のスキー施設がないため、この1年を利用してスキーを学びました。まだ初心者ですが、新たな趣味ができました。この1年は、私の獣医学キャリアだけでなく、私の個人的な興味の発展にとっても重要な節目となりました。



The picture shows a group photo of all the veterinarians who attended TP-FAV and employees from the visited pharmaceutical company.
(アジア研修生獣医師と、訪問した製薬会社の皆さん)



The picture shows all the train-veterinarians attending the Federation of Asian Veterinary Associations (FAVA) training conference.
(アジア獣医師会連合 (FAVA) 大会への参加)

The picture is a photo of a cow being dissected in the pathology research laboratory at Veterinary Medical Center, the University of Tokyo.
(東京大学附属動物医療センターでの獣医病理学研究室による牛の解剖)

